

## **Aviso conjunto de prácticas de privacidad**

Este aviso describe:

- Cómo su información médica puede usarse y divulgarse
- Cómo puede usted obtener acceso a esta información

### **Favor de revisar detenidamente este aviso.**

Todos los miembros de la fuerza de trabajo de Children's Hospital of Wisconsin (Children's), que incluye a los empleados, miembros del personal médico, estudiantes y voluntarios, seguirán este aviso en lo que respecta a la información de salud que conserva Children's Hospital of Wisconsin o cualquiera de sus afiliados en todas las ubicaciones.

Estamos obligados a:

- Cumplir con los términos de este aviso
- Mantener la privacidad de la información médica
- Informarle sobre su deber legal y las prácticas de privacidad
- Informarle si hay una violación a la privacidad de su información médica

### **Cómo podemos usar y divulgar su información médica**

#### **Tratamiento**

Es posible que se use y mande su información médica a los médicos, residentes, enfermeras, técnicos, estudiantes en capacitación o al personal de Children's que esté involucrado en su cuidado. Por ejemplo, un doctor que lo trate por una fractura en la pierna, necesitará saber si tiene diabetes ya que esta enfermedad puede hacer más lento el proceso de sanación.

Es posible que divulguemos su información médica a personas fuera de Children's que le ofrezcan cuidado después de salir de aquí. Por ejemplo, es posible que le enviemos información sobre su cuidado durante su visita a un médico que le proporcione atención después de su consulta en Children's.

#### **Pago**

Es posible que Children's use y divulgue su información médica para mandar facturas y recibir el pago de usted, su compañía de seguro médico u otros pagadores. Por ejemplo, es posible que enviemos su información de salud a otros proveedores, como al Medical College of Wisconsin, quien factura los servicios de tratamiento que se le prestaron.

#### **Operaciones de la asistencia médica**

Es posible que Children's use y divulgue su información médica para operaciones administrativas. Por ejemplo, puede ser que usemos información médica para revisar la calidad de nuestros servicios, desarrollar programas nuevos o evaluar nuestro desempeño. Podríamos compartir su información médica con las organizaciones que nos ayudan en nuestras operaciones.

#### **Directorio del hospital**

Cuando se encuentre en el hospital, Children's puede incluir su nombre y número de habitación en la lista del directorio de pacientes. Children's puede informarles a las personas que pregunten por usted usando su nombre que usted se encuentra en el hospital. Usted puede solicitar que no se proporcione esa información. Hable con su enfermera o con el personal de admisión para obtener ayuda.

#### **Comunicaciones futuras**

Es posible que Children's se ponga en contacto con usted para proporcionarle información sobre servicios o para recaudar dinero. Si no desea que Children's lo contacte para recaudar dinero, llame a la Fundación de Children's al (414) 266-6100.

### **Requerido o permitido por la ley**

Por ley, Children's está obligado a divulgar su información médica en ciertos casos a:

- Las agencias de salud pública para controlar o prevenir enfermedades, lesiones o discapacidades y para reportar nacimientos y muertes.
- La administración de medicamentos y alimentos para reportar ciertas enfermedades, defectos de los productos y para llevar un control de los productos con la finalidad de ayudar a retirarlos del mercado.
- Una agencia del gobierno estatal o federal para asistirlos en su trabajo.
- Para responder a una orden judicial.
- Las agencias o cuerpos policiales para investigaciones de abuso, abandono, lesión física, muerte, crimen violento u otras amenazas a la seguridad o salud.
- Su tutor legal designado por el tribunal o a su agente bajo un poder de asistencia médica.
- Oficiales de la prisión si se encuentra bajo custodia.
- Oficiales de Indemnización laboral si su lesión o enfermedad está relacionada con el trabajo.
- Organizaciones que obtienen, almacenan o trasplantan órganos, ojos o tejido.

### **Investigación**

Es posible que Children's use y divulgue su información médica para propósitos de investigación. Un proyecto de investigación puede revisar su historial médico pasado si el consejo de privacidad otorga permiso. En otros casos, es posible que se le pida su aprobación para participar en un proyecto de investigación. Usted puede escoger no participar. Su decisión no afectará su cuidado.

### **Compartir historiales médicos o intercambiar información de salud**

Cuando compartimos su información con otras personas fuera de Children's, solamente divulgamos lo que es necesario. Si compartimos información para ayudar a tratarlo, en respuesta a su permiso escrito o conforme la ley lo requiera, compartimos toda la información que haya solicitado usted, su proveedor de atención de salud o la ley.

### **Uso y divulgación de su información que requiere su aprobación**

- Vender su información.
- Usar y divulgar su información para propósitos de mercadotecnia.
- Usar y divulgar las notas de psicoterapia por cualquier otra razón además de tratamiento, programas de capacitación o acción legal.

### **Sus derechos de privacidad**

#### **• Derecho de que se le notifique si ocurre una violación**

Usted tiene el derecho a que se le notifique si Children's encuentra una violación de su información.

#### **• Derecho a solicitar restricciones**

Usted tiene el derecho a solicitar restricciones del uso o divulgación que haga Children's de su información médica para tratamiento, pago u operaciones. No tenemos la obligación de aceptar su solicitud si interfiere con su cuidado o con el pago u operaciones de Children's. Si Children's acepta su solicitud, es posible que no la respetemos si necesita atención de emergencia. Si usted elige pagar de su bolsillo la totalidad de los servicios prestados y nos pide que no le informemos a su plan de salud, respetaremos su solicitud. Para pedir una restricción, debe llenar un formulario disponible en Expedientes Médicos (Medical Records).

- **Derecho a su expediente médico**

Usted tiene el derecho a ver y obtener una copia de su historial médico. Para obtener copias de su información de salud, póngase en contacto con el departamento de Expedientes Médicos (Medical Records). Para obtener información sobre la facturación, póngase en contacto con el departamento de Servicios Financieros del Paciente (Patient Financial Services).

- **Derecho a modificar**

Si usted piensa que la información que tenemos sobre usted en su historial médico es incorrecta, puede pedir que la modifiquemos. Children's no tiene la obligación de aceptar la solicitud. Las solicitudes para cambiar su información deben dirigirse al departamento de Expedientes Médicos (Medical Records) por escrito. Le responderemos dentro de los siguientes 60 días.

- **Derecho a solicitar una lista de las divulgaciones**

Usted tiene el derecho a solicitar una lista de las divulgaciones de su información, con la excepción de la información compartida para propósitos de cuidado, pago u operaciones o cuando usted nos haya dado su aprobación para hacerlo. Debe enviar una solicitud por escrito al departamento de Expedientes Médicos (Medical Records). Le proporcionaremos la lista una vez sin costo alguno en un periodo de 12 meses. Es posible que le cobremos una cuota por solicitudes adicionales.

- **Derecho a solicitar comunicación confidencial**

Usted tiene el derecho a solicitar que nosotros nos comuniquemos con usted sobre su información de salud de cierta manera o en cierta ubicación. Por ejemplo, puede solicitar que nos comuniquemos con usted sólo al trabajo o por correo electrónico. Respetaremos su solicitud de ser posible.

- **Derecho a cambiar la autorización**

Si usted le permite a Children's usar o divulgar su información, para otros propósitos además de tratamiento, pago u operaciones, puede cambiar ese permiso en cualquier momento por escrito. No podemos reclamar las divulgaciones que ya hayamos hecho. Para cambiar la autorización, debe ponerse en contacto con el departamento de Expedientes Médicos (Medical Records).

- **Derecho a presentar una queja**

Si usted piensa que se violaron sus derechos de privacidad, puede presentar una queja en Children's o con el secretario del Departamento de Salud y Servicios Humanos. Para presentar una queja en Children's, póngase en contacto con el Representante de los Pacientes (Patient Relations), donde le ayudarán a hacerlo. Presentar una queja no afectará su atención médica.

Nos reservamos el derecho de revisar o cambiar este aviso. Cada vez que venga a Children's, habrá disponible una copia del aviso vigente en ese momento para usted. Se le proporcionará una copia si la pide.

Fecha de entrada en vigor: noviembre de 2018

Cómo ponerse en contacto con nosotros:

Director de Privacidad (414) 266-2215

Expedientes Médicos (414) 266-2100

Servicios Financieros del Paciente (414) 266-6200

Representante de los Pacientes (414) 266-7848

Secretario del Departamento (877) 696-6775

de Salud y Servicios Humanos

Children's Hospital of Wisconsin

PO Box 1997  
Milwaukee, WI 53201-1997  
chw.org

© 2018 Children's Hospital of Wisconsin. All rights reserved.  
Children's complies with Federal civil rights laws. We do not discriminate based on race, color, national origin, age, disability or sex. Si no habla inglés, se programarán servicios de idiomas en forma gratuita. Llame al (414) 266-7848 (TTY: 414-266-2465). Yog hais tias koj tsis txawj hais lus Askiv, peb yuav teem sij hawm muab kev pab txhais lus pub dawb rau koj. Hu rau (414) 266-7848 (TTY: 414-266-2465). OP176 1118